Traducere oficială

ACORD DE FINANȚARE

Comisia Europeană, denumită în continuare **„Comisia”,** acționând în numele Uniunii Europene, denumită în continuare **„UE”,**

pe de o parte, și

Guvernul Republicii Moldova, denumit în continuare **„Partenerul”,** reprezentat de Prim-ministru,

pe de altă parte, denumite în continuare în mod colectiv **„Părțile”,**

au convenit după cum urmează:

Articolul 1 – Finanțarea acțiunii

1.1. Partenerul este de acord ca UE să finanțeze punerea în aplicare a următoarei acțiuni descrise în Anexa I: UE4Moldova Integrare și Stabilitatea NDICI-GEO-NEAR/2023/ACT-61828, JAD.1166320, („Acțiunea”). Anexa I conține obiectivele, rezultatele preconizate, modalitățile de punere în aplicare și durata orientativă a prezentei acțiuni.

1.2. Costul total estimat al acestei acțiuni este de 31 000 000 EUR, iar contribuția maximă a UE la această acțiune este stabilită la 31 000 000 EUR.

Articolul 2 – Perioada de executare

2.1 Perioada de executare a prezentului acord de finanțare începe la data intrării în vigoare a prezentului acord de finanțare și acoperă perioada necesară pentru punerea în aplicare a acțiunii și pentru încheierea acesteia.

2.2 Data de încheiere efectivă a perioadei de executare a prezentului Acord de finanțare este comunicată de către Comisie, în scris, partenerului.

Articolul 3 – Obligații generale

3.1 Partenerul și UE convin să se angajeze într-un dialog politic constructiv la nivelul corespunzător cu privire la punerea în aplicare a prezentului acord de finanțare.

3.2 În contextul implementării Acțiunii, Partenerul:

CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA
DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR
3

a) cooperează cu Comisia sau cu entitatea însărcinată de aceasta din urmă pentru a furniza orice informații și sprijin administrativ, logistic sau politic util pentru punerea în aplicare a Acțiunii;

b) este de acord că documentele și informațiile referitoare la Acțiune și deținute de orice entitate pot fi transmise Comisiei, de către entitatea respectivă, exclusiv în scopul punerii în aplicare a prezentului Acord de finanțare sau a altui acord de finanțare;

C) informează imediat Comisia cu privire la orice element adus la cunoștința partenerului, care suscită suspiciuni de nereguli, fraudă sau corupție în legătură cu punerea în aplicare a Acordului de finanțare;

d) după caz, se angajează să ia toate măsurile adecvate pentru a preveni, depista și pedepsi orice practici de corupție activă sau pasivă în timpul punerii în aplicare a Acordului de finanțare;

e) asistă Comisia și entitatea însărcinată de aceasta din urmă, după caz, în asigurarea vizibilității UE la implementarea Acțiunii.

3.3 Comisia și Partenerul păstrează confidențialitatea oricărui document, informații sau alte materiale legate direct de punerea în aplicare a prezentului Acord de finanțare care este clasificat ca fiind confidențial. Cele de mai sus nu aduc atingere articolului 6. Părțile obțin acordul prealabil scris al celeilalte părți înainte de a face publice aceste informații. Părțile rămân obligate să respecte confidențialitatea timp de cinci ani de la încheierea perioadei de executare.

3.4 Comisia informează periodic Partenerul cu privire la Implementarea Acțiunii.

3.5 Comisia va implementa Acțiunea în conformitate cu legislația UE aplicabilă (inclusiv, dar fără a se limita la acestea, regulamentele financiare ale UE și tratatele UE).

3.6 Părțile depun eforturi pentru a soluționa pe cale amiabilă orice litigii sau plângeri referitoare la interpretarea, aplicarea sau valabilitatea prezentului Acord de finanțare, inclusiv existența sau denunțarea acestuia.

Articolul 4 – Dreptul de stabilire și de ședere

4.1 În cazul în care natura contractelor sau acordurilor semnate în cadrul Acțiunii impune acest lucru, Partenerul acordă dreptul persoanelor fizice și juridice care participă la

CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA
DIRECȚIA MANAGEMENTUL ACORDURILOR

procedurile de atribuire cu drept provizoriu de stabilire și de ședere pe teritoriul Partenerului. Acest drept rămâne valabil timp de o lună de la atribuirea contractului sau a acordului.

4.2 Partenerul acordă, de asemenea, drepturi beneficiarilor fondurilor UE și persoanelor fizice ale căror servicii sunt necesare pentru realizarea prezentei Acțiuni și membrilor familiilor acestora.

4.3 În cazul în care se aplică un acord de facilitare a eliberării vizelor, se aplică și dispozițiile acestuia. În toate celelalte cazuri, Partenerul aplică regimul său de vize cel mai favorabil sau instituie proceduri de facilitare a eliberării vizelor pentru persoanele fizice și persoanele care reprezintă persoane juridice care participă la procedurile de atribuire.

Articolul 5 – Dispoziții fiscale și vamale și înțelegeri de schimb valutar

5.1 Partenerul aplică contractelor și acordurilor de punere în aplicare încheiate în cadrul acțiunii regimurile fiscale și vamale cele mai favorizate aplicate statelor sau organizațiilor internaționale de dezvoltare cu care are relații.

5.2 În cazul în care Comisia și Partenerul au convenit într-un alt acord asupra unor dispoziții mai detaliate privind acest subiect, se aplică și aceste dispoziții.

5.3 Partenerul se angajează să autorizeze importul sau achiziționarea monedei străine necesare pentru punerea în aplicare a Acțiunii. De asemenea, se angajează să aplice reglementările naționale în materie de schimb valutar în mod nediscriminatoriu persoanelor fizice și juridice care participă la punerea în aplicare a contractelor și acordurilor semnate în cadrul Acțiunii.

Articolul 6 – Verificări și controale efectuate de Comisie, de Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF) și de Curtea de Conturi Europeană

6.1 Partenerul asistă și sprijină verificările și controalele efectuate de Comisie, OLAF, Curtea de Conturi Europeană și agenții autorizați ai acestora, la cererea acestora.

Partenerul este de acord ca Comisia, OLAF și Curtea de Conturi Europeană să efectueze controale documentare și la fața locului cu privire la utilizarea finanțării UE în cadrul activităților desfășurate în temeiul prezentului Acord de finanțare și să efectueze un audit complet, dacă este necesar, pe baza documentelor justificative privind conturile și documentele contabile și a oricăror alte documente referitoare la finanțarea activităților, pe

MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR

toată durata prezentului acord de finanțare și pe o perioadă de cinci ani de la sfârșitul perioadei de executare.

6.2 Partenerul este de acord, de asemenea, că OLAF poate efectua verificări și controale la fața locului în conformitate cu procedurile prevăzute de legislația UE pentru protejarea intereselor financiare ale UE împotriva fraudei și a altor nereguli.

În acest scop, Partenerul acordă funcționarilor Comisiei, OLAF, Curții de Conturi Europene și agenților autorizați ai acestora acces la amplasamentele și incintele în care se desfășoară operațiunile finanțate în temeiul prezentului Acord de finanțare, inclusiv la sistemele lor informatice, precum și la orice documente și date informatizate privind gestiunea tehnică și financiară a operațiunilor respective și să ia toate măsurile adecvate pentru a le facilita activitatea. Accesul agenților autorizați ai Comisiei, OLAF și al Curții de Conturi Europene se acordă în condiții de strictă confidențialitate față de terți, fără a aduce atingere obligațiilor de drept public care le revin acestora. Documentele trebuie să fie accesibile și depuse într-un mod care să permită o inspecție ușoară, Partenerul fiind obligat să informeze Comisia, OLAF sau Curtea de Conturi Europeană cu privire la locul exact în care sunt păstrate.

6.3 Partenerul va fi informat cu privire la misiunile la fața locului de către agenții desemnați de Comisie, OLAF sau Curtea de Conturi Europeană.

Articolul 7 – Protecția datelor cu caracter personal

7.1 Partenerul trebuie să respecte obligațiile prevăzute în prezentul articol în cazul în care Comisia furnizează Partenerului date cu caracter personal, de exemplu în contextul procedurilor de atribuire și al contractelor sau acordurilor gestionate de Comisie.

7.2 Partenerul asigură o protecție adecvată a datelor cu caracter personal. Date cu caracter personal înseamnă orice informații referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă.

Datele cu caracter personal sunt:

a) prelucrate în mod legal, echitabil și transparent în raport cu persoana vizată;

b) colectate în scopuri specificate, explicite și legitime și care nu sunt prelucrate ulterior într-un mod incompatibil cu aceste scopuri;

CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA
DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR
3

c) adecvate, relevante și limitate la ceea ce este necesar în raport cu scopurile pentru care sunt prelucrate;

d) exacte și, dacă este necesar, actualizate;

e) prelucrate într-un mod care să asigure securitatea adecvată a datelor cu caracter personal și

f) păstrate într-o formă care permite identificarea persoanelor vizate pentru o perioadă care nu depășește perioada necesară pentru scopurile în care sunt prelucrate datele cu caracter personal. Datele cu caracter personal incluse în documentele care trebuie păstrate de partener în conformitate cu articolul 6.1 trebuie șterse la cinci ani de la încheierea perioadei de executare.

Orice operațiune care implică prelucrarea datelor cu caracter personal, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, divulgarea, ștergerea sau distrugerea, se bazează pe normele și procedurile Partenerului și se efectuează numai în măsura în care acest lucru este necesar pentru punerea în aplicare a prezentului Acord de finanțare.

În special, Partenerul ia măsuri de securitate tehnice și organizatorice adecvate privind riscurile inerente unei astfel de operațiuni și natura informațiilor referitoare la persoana fizică în cauză, pentru:

a) a împiedica orice persoană neautorizată să obțină acces la sistemele informatice care efectuează astfel de operațiuni, în special citirea, copierea, modificarea sau eliminarea neautorizată a suporturilor de stocare; introducerea neautorizată a datelor, precum și orice divulgare, modificare sau ștergere neautorizată a informațiilor stocate;

b) a se asigura că utilizatorii autorizați ai unui sistem informatic care efectuează astfel de operațiuni pot accesa numai informațiile la care se referă dreptul lor de acces;

c) a concepe structura organizatorică în așa fel încât să îndeplinească cerințele de mai sus.

Articolul 8 – Modificarea

8.1 Orice modificare a prezentului Acord de finanțare se face în scris, inclusiv printr-un schimb de scrisori.

CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA
DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR
3

Articolul 9 – Suspendarea

9.1 Comisia poate suspenda Acordul de finanțare fără notificare prealabilă în următoarele cazuri:

a) Partenerul încalcă orice obligație stabilită în prezentul acord de finanțare;

b) Partenerul încalcă o obligație referitoare la respectarea drepturilor omului, a principiilor democratice și a statului de drept sau în cazuri grave de corupție;

C) forță majoră. „Force majeure" înseamnă orice situație sau eveniment imprevizibil și excepțional, independent de voința părților, care împiedică oricare dintre ele să își îndeplinească oricare dintre obligațiile care le revin, care nu poate fi atribuit unei erori sau neglijențe din partea acestora (sau a contractanților, agenților sau angajaților acestora) și care se dovedește insurmontabil în ciuda tuturor diligențelor necesare.

Niciuna dintre părți nu este trasă la răspundere pentru încălcarea obligațiilor care îi revin în temeiul prezentului Acord de finanțare în cazul în care este împiedicată să le îndeplinească prin forță majoră, cu condiția să ia măsuri pentru a reduce la minimum orice eventual prejudiciu.

d) în cazuri precum criza sau schimbarea poziției la nivel național (de exemplu, în ceea ce privește prioritățile sale politice).

9.2 Comisia poate lua orice măsură de precauție adecvată înainte de a suspenda.

9.3 Consecințele unei astfel de suspendări asupra Acțiunii vor fi analizate și determinate de la caz la caz, inclusiv impactul asupra contractelor și acordurilor de implementare.

9.4 Suspendarea prezentului Acord de finanțare nu aduce atingere rezilierii prezentului Acord de finanțare în conformitate cu articolul 10.

9.5 Părțile reiau punerea în aplicare a Acordului de finanțare după ce condițiile permit acest lucru. Acest lucru nu aduce atingere niciunei modificări a prezentului Acord de finanțare, care ar putea fi necesare pentru adaptarea acțiunii la noile condiții de punere în aplicare, inclusiv, dacă este posibil, prelungirea perioadei de executare sau rezilierea prezentului Acord de finanțare în conformitate cu articolul 10.

Articolul 10 – Rezilierea

CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA
DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR
3

10.1 În cazul în care problemele care au condus la suspendarea prezentului Acord de finanțare nu au fost soluționate în termen de maximum 180 de zile, oricare dintre părți poate rezilia prezentul Acord de finanțare cu un preaviz de 30 de zile.

10.2 Fără a aduce atingere articolului 10.1 de mai sus, în cazul în care, în orice moment, Comisia consideră că scopul prezentului Acord de finanțare nu mai poate fi îndeplinit în mod eficace sau corespunzător, prezentul Acord de finanțare poate fi reziliat prin notificarea sau comunicarea motivată în scris după (30) treizeci de zile.

10.3 Consecințele unor astfel de încetări asupra activităților în curs pot fi analizate, după caz, și determinate de la caz la caz.

Articolul 11 – Destinatari

Toate comunicările privind punerea în aplicare a prezentului Acord de finanțare se fac în scris, se referă în mod expres la prezenta Acțiune, astfel cum se menționează la articolul 1.1 și se trimit la următoarele adrese:

a) **pentru Comisie**

Dnul Jānis MAŽEIKS

Șeful Delegației UE în Republica Moldova

Str. Mitropolit Petru Movilă, 10

MD-2004 Chișinău

Republica Moldova

b) **pentru Partener**

Artur MIJA

Secretar general

al Guvernului Republicii Moldova

Str. Piața Marii Adunări Naționale, 1

MD-2012 Chișinău

Republica Moldova

Articolul 12 – Anexe

Următoarea anexă face parte integrantă din prezentul acord de finanțare:

CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA
DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR
3

a) Anexa I: Acțiunea

În caz de conflict între prezentului Acord de finanțare și oricare dintre anexele sale, prezentul Acord de finanțare prevalează.

Articolul 13 – Intrarea în vigoare

Prezentul acord de finanțare intră în vigoare la data la care Comisia primește o notificare din partea Partenerului care confirmă finalizarea procedurilor interne ale Partenerului necesare pentru intrarea sa în vigoare. Comisia informează Partenerul cu privire la data primirii acestei notificări. Prezentul Acord de finanțare nu intră în vigoare în cazul în care o astfel de notificare nu este primită de Comisie până la 31 decembrie 2024.

Întocmit în două exemplare originale, un exemplar fiind înmânat Comisiei și unul Partenerului.

Pentru Partener Dorin RECEAN Prim-ministru Al Republicii Moldova Data Semnătura	Pentru Comisie Adrienn KIRÁLY Director Vecinătate Est și Consolidarea instituțiilor Direcția Generală Vecinătate și Negocieri privind Extinderea Data Semnătura

CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA
DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR
3

ANEXA I: ACȚIUNE

1. Tabel de sinteză a acțiunilor

1. Titlu **OPSYS** **Actul de bază**	EU4 Moldova Integrare și stabilitate Planul anual de acțiune în favoarea Republicii Moldova pentru 2023 Referință de afaceri OPSYS: NDCI-GEO-NEAR/2023/ACT-61828 ABAC Nivelul 1 al angajamentului: JAD.1166320 Finanțat în cadrul Instrumentului de vecinătate, cooperare pentru dezvoltare și cooperare internațională (NDCI – Europa globală)
2. Planul economic și de investiții (PEI)	Da II. Energie; III. Mediu și reziliență la schimbările climatice; v. dezvoltarea economică; vi. Dezvoltarea umană (inclusiv capitalul uman și tineretul) viii. Migrația și mobilitatea; IX. Agricultura, securitatea alimentară și dezvoltarea rurală; x. Statul de drept, guvernanța și reforma administrației publice
Inițiativa emblematică a PEI	Da
3. Inițiativa „Echipa Europa"	Nu
4. Beneficiarul(y)/(ii) acțiunii	Acțiunea se desfășoară în Republica Moldova
5. Document de programare	Programul indicativ multianual (PDM) 2021-2027 pentru Republica Moldova[1]
6. Legătura cu obiectivele PDM relevante/rezultatele preconizate	Domeniul prioritar 1: Economie durabilă reziliență și integrată Domeniul prioritar 2: Instituții responsabile, statul de drept și securitatea Domeniul prioritar 3: Mediu și reziliență la schimbările climatice Domeniul prioritar 5: Societate incluzivă, echitabilă și rezilientă, egalitatea de gen,
INFORMAȚII PRIVIND BUGETUL	
7. Sumele în cauză	Linia (liniile) bugetară (articolul, postul): 14.020111 Vecinătatea estică Costul total estimat: 31 000 000 EUR Suma totală a contribuției de la bugetul UE 31 000 000 EUR
GESTIONARE ȘI PUNERE ÎN APLICARE	
8. Modalități de punere în aplicare (modul de gestionare și metodele de livrare)	**Gestiune directă** prin: Granturi — Granturi pentru Twinninguri — Achiziții publice **Gestiune indirectă** cu entitățile (identificate sau) care urmează să fie selectate de Comisie

[1] Decizia de punere în aplicare a Comisiei din 29.6.2022 de adoptare a unui program indicativ multianual pentru Republica Moldova pentru perioada 2021-2027 – C(2022) 4323 final

STAT A REPUBLICII MOLDOVA CANCELARIA DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR

2. Rezumatul acțiunii

Acțiunea EU4 **Moldova Integrare și Stabilitate** (Planul anual de acțiune 2023) va sprijini reziliența, redresarea și reforma în Republica Moldova în conformitate cu Agenda de asociere 2021-2027 și cu procesul de aderare a Republicii Moldova la Uniunea Europeană, cu accent special pe buna guvernanță, securitate și stabilitate, dezvoltarea socioeconomică favorabilă incluziunii, promovarea rezilienței și adaptarea la schimbările climatice. Acesta se va baza, de asemenea, pe principiile directoare integrate în Comunicarea comună către Parlamentul European și Consiliu intitulată „Elemente pentru un cadru strategic la nivelul UE de sprijinire a reformei securității"[2]și pe principalele priorități definite în Strategia UE privind uniunea securității pentru 2020[3].

Planul anual de acțiune (PAA) 2023 se axează pe trei priorități. În primul rând, scopul său este de a răspunde nevoilor imediate și pe termen lung din sectorul securității și migrației. În al doilea rând, Comisia va intensifica în mod considerabil punerea în aplicare a Planului economic și de investiții (PEI) și a inițiativei sale emblematice „Sprijinirea unei economii inovatoare și competitive" (pilot 1) în sectorul agroalimentar. În al treilea rând, programul va sprijini Republica Moldova pe calea sa către aderarea la UE, inclusiv cele 9 etape prezentate în Avizul Comisiei privind cererea Republicii Moldova de aderare la Uniunea Europeană[4].

Obiectivul general/Impactul acestei acțiuni este de a consolida reziliența statală și societală și redresarea socioeconomică, cu un accent deosebit pe securitate și stabilitate, pe adaptarea la schimbările climatice a sectorului agroalimentar și pe integrarea în UE. Cele trei obiective specifice (rezultatele) acestei acțiuni sunt:

1. Capacitățile naționale de a aborda mai bine amenințările la adresa securității și provocările legate de migrație sunt consolidate.
2. Sustenabilitatea și competitivitatea sectorului agricol sunt consolidate, contribuind la creșterea rezilienței fermierilor la șocurile și crizele externe, inclusiv la schimbările climatice.
3. Reformele din domeniile gestionării finanțelor publice, justiției, concurenței, eficienței energetice, muncii sunt adoptate în conformitate cu *acquis* -ul UE și cu standardele Organizației Internaționale a Muncii (OIM) și cu sprijinul mass-mediei.

Cele trei obiective specifice sunt conforme cu Comunicarea comună intitulată „Politica privind Parteneriatul estic după 2020: Consolidarea rezilienței – un parteneriat estic care oferă rezultate pentru toți" privind viitorul Parteneriatului estic,[5] precum și obiectivele de politică din documentul de lucru comun al serviciilor Comisiei intitulat „Recuperare, reziliență și reformă: prioritățile Parteneriatului estic pentru perioada de după 2020[6]. Acesta contribuie, de asemenea, la[7] obiectivul Planului de redresare economică pentru Moldova privind redresarea socioeconomică durabilă și la promovarea tranziției verzi și digitale, precum și la mobilizarea reformelor structurale, în special în ceea ce privește statul de drept, reforma justiției și combaterea corupției. Acțiunea este aliniată la Strategia națională de dezvoltare „Moldova Europeană 2030[8]", la Programul indicativ multianual UE-Republica Moldova 2021-2027,[9] precum și la pachetul de sprijin pentru Republica Moldova anunțat la 31 mai 2023 de președinta von der Leyen[10]. Obiectivele de dezvoltare durabilă vizate sunt 1, 5, 7, 8, 10, 12, 13, 15, 16 și 17.

Durata orientativă a Acțiunii este de 72 de luni de la data intrării în vigoare a Acordului de finanțare.

---

[2] Concluziile Consiliului privind cadrul strategic la nivelul UE pentru sprijinirea reformei sectorului de securitate (RSS), 13998/16

[3] Com(2020) 605 final.

[4] Com(2022) 406 final

[5] Alăturați-vă(2020) 7 final

[6] Document de lucru comun al serviciilor Comisiei – Redresare, reziliență și reformă: prioritățile Parteneriatului estic după 2020 – SWD(2021) 186 final - https://www.eeas.europa.eu/sites/default/files/swd_2021_186_f1_joint_staff_working_paper_en_v2_p1_1356457_0.pdf

[7] Comisia Europeană anunță un plan de redresare economică pentru Republica Moldova, 02/06/2021, https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/en/IP_21_2712

[8] https://www.legis.md/cautare/getResults?doc_id=134582&lang=ro

[9] Decizia de punere în aplicare a Comisiei din 29.6.2022 de adoptare a unui program indicativ multianual pentru Republica Moldova pentru perioada 2021-2027 – C(2022) 4323

[10] UE prezintă un pachet de sprijin pentru Republica Moldova, 28/06/2023, https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/en/ip_23_3562